

Úradný vestník

Európskej únie

L 247



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

18. septembra 2013

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 885/2013 z 15. mája 2013, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ o inteligentných dopravných systémoch, pokiaľ ide o poskytovanie informačných služieb pre bezpečné a chránené parkovacie miesta pre nákladné a úžitkové vozidlá ⁽¹⁾** 1
- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 886/2013 z 15. mája 2013, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ, pokiaľ ide o údaje a postupy, ak je to možné, na poskytovanie bezplatných minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky užívateľom ⁽¹⁾** 6
- ★ **Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 887/2013 z 11. júla 2013, ktorým sa nahrádzajú prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 211/2011 o iniciatíve občanov** 11
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 888/2013 zo 16. septembra 2013, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Oignon de Roscoff (CHOP)]** 20
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 889/2013 zo 16. septembra 2013, ktorým sa schvaľuje väčšia zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Chufa de Valencia (CHOP)]** 22

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 890/2013 zo 16. septembra 2013, ktorým sa schvaľuje nepodstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Amarene Brusche di Modena (CHZO)]	24
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 891/2013 zo 16. septembra 2013, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tuniaka okatého v Atlantickom oceáne plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska	29
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 892/2013 zo 16. septembra 2013, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Francúzska zakazuje lov sebastesov vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zóny V, ako aj v medzinárodných vodách zón XII a XIV	31
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 893/2013 zo 16. septembra 2013, ktorým sa stanovuje zákaz lovu plately veľkej v zónach IIIa a IVbc plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Holandska	33
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 894/2013 zo 17. septembra 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	35

ROZHODNUTIA

2013/457/EÚ:

★ Rozhodnutie Rady zo 16. septembra 2013, ktorým sa vymenúva sudca Súdu pre verejnú službu Európskej únie	37
---	----

USMERNENIA

2013/458/EÚ:

★ Usmernenie Európskej centrálnej banky z 30. júla 2013, ktorým sa mení usmernenie ECB/2011/23 o požiadavkách Európskej centrálnej banky na štatistické vykazovanie v oblasti externej štatistiky (ECB/2013/25)	38
---	----

Korigendá

★ Korigendum k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 46/2013 z 15. marca 2013, ktorým sa mení príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP (Ú. v. EÚ L 231, 29.8.2013)	43
--	----

Oznam pre čitateľov – Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní Úradného vestníka Európskej únie (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)

Poznámka pre čitateľov – Spôsob odkazovania na akty (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 885/2013

z 15. mája 2013,

ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ o inteligentných dopravných systémoch, pokiaľ ide o poskytovanie informačných služieb pre bezpečné a chránené parkovacie miesta pre nákladné a úžitkové vozidlá

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ zo 7. júla 2010 o rámci na zavedenie inteligentných dopravných systémov v oblasti cestnej dopravy a na rozhrania s inými druhmi dopravy⁽¹⁾, a najmä na jej článok 3 písm. e) a článok 6 ods. 1,

po konzultáciách s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov;

keďže:

- (1) V článku 3 písm. e) smernice 2010/40/EÚ je ako prioritné opatrenie stanovené poskytovanie informačných služieb pre bezpečné a chránené parkovacie miesta pre nákladné a úžitkové vozidlá.
- (2) V článku 6 ods. 1 smernice 2010/40/EÚ sa od Komisie požaduje, aby prijala špecifikácie potrebné na zabezpečenie kompatibility, interoperability a kontinuity pri zavádzaní a prevádzkovom používaní inteligentných dopravných systémov (IDS) pre informačné služby pre bezpečné a chránené parkovacie miesta. Toto nariadenie sa pomocou zavádzania informačných služieb snaží optimalizovať využívanie parkovacích miest a uľahčiť rozhodnutie vodičov alebo dopravných spoločností o tom, kedy a kde parkovať.
- (3) V uznesení Rady⁽²⁾ o potieraní a zamedzení trestnej činnosti v cestnej nákladnej doprave a poskytovaní bezpečných parkovísk pre nákladné vozidlá sa zdôrazňuje potreba zvýšiť bezpečnosť a ochranu vodičov nákladných vozidiel a možnosti parkovania.

(4) Povinné doby odpočinku a prestávky môžu mať vplyv na správanie vodičov, pokiaľ ide o výber parkovacieho miesta. Toto nariadenie sa pomocou zavádzania informačných služieb snaží optimalizovať využívanie parkovacích miest a uľahčiť rozhodnutie vodičov alebo dopravných spoločností o tom, kedy a kde parkovať.

(5) S cieľom zabezpečiť interoperabilitu a kontinuitu služieb v celej Únii, ako aj plne zohľadniť požiadavky na ochranu údajov, je dôležité, aby členské štáty rozvíjali harmonizovaný a bezproblémový prístup k poskytovaniu informačných služieb pre bezpečné a chránené parkovacie miesta pre nákladné a úžitkové vozidlá v celej Únii. Na ten účel sa členské štáty môžu opierať o technické riešenia a normy, ktoré sa poskytujú väčšinou prostredníctvom európskych a/alebo medzinárodných normalizačných organizácií a/alebo združení, aby sa zabezpečila interoperabilita a kontinuita služieb v celej EÚ a aby sa súčasne plne zohľadnili požiadavky na ochranu údajov.

(6) Poskytovanie bezpečnostných a priaznivých informácií prispieva k rozhodnutiam, ktoré prijímajú vodiči pri výbere parkoviska. Usmernenia sa môžu poskytnúť zobrazením ochranných, bezpečnostných a služobných prvkov, ktoré sa ponúkajú na parkovisku.

(7) V prípade špecifického, pretrvávajúceho veľkého dopytu po bezpečnom a chránenom parkovaní v niektorých oblastiach by sa vodiči mali presmerovať z plných parkovísk na iné miesta v prioritnej zóne, kde sú k dispozícii voľné bezpečné a chránené miesta, aby sa mohli vyhnúť nevhodnému parkovaniu, a preto by členské štáty mali určiť „prioritné zóny“.

(8) Ak sa na označenie bezpečných a chránených parkovísk používajú statické značky, mali by byť v súlade s Viedenským dohovorom z 8. novembra 1968, pokiaľ ho členské štáty podpísali.

(¹) Ú. v. EÚ L 207, 6.8.2010, s. 1.

(²) SN 27.10.2010 15504/10.

- (9) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/98/ES zo 17. novembra 2003 o opakovanom použití informácií verejného sektora⁽¹⁾ sa stanovujú minimálne pravidlá pre opakované použitie informácií verejného sektora v celej Európskej únii. Je založená na dvoch kľúčových pilieroch vnútorného trhu, a to transparentnosti a spravodlivej hospodárskej súťaži, a členské štáty sa v nej vyzývajú, aby prekročili rámec minimálnych pravidiel pre opakované použitie informácií verejného sektora a prijali politiky, ktoré umožnia široké použitie dokumentov alebo údajov v kontexte tohto nariadenia, ktorých držiteľmi sú orgány verejného sektora. V niektorých prípadoch dôjde k opakovanému použitiu údajov bez toho, že by sa dohodlo povolenie. V iných prípadoch sa vydá povolenie, v ktorom sa uložia podmienky pre opakované použitie zo strany držiteľa povolenia a riešia sa otázky, ako je zodpovednosť, náležité používanie údajov, zaručenie súladu s požiadavkami na ochranu údajov, nemennosť a potvrdenie zdroja. Práva duševného vlastníctva tretích strán nie sú dotknuté.
- (10) Spätnú väzbu od užívateľov predstavujú informácie poskytované užívateľmi parkoviska s cieľom dať osobné a anonymné odporúčanie iným budúcim užívateľom a prevádzkovateľom parkovísk pre nákladné vozidlá. Tieto informácie možno použiť na kontrolu riadenia kvality informačných služieb, ako aj na hodnotenie. Mala by sa zaručiť anonymita spätnej väzby.
- (11) Zavádzanie a používanie aplikácií a služieb IDS by mohlo zahŕňať spracovávanie osobných údajov, ktoré by sa malo vykonávať v súlade s právnymi predpismi Únie stanovenými najmä v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽²⁾ a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúcej sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách)⁽³⁾. Preto by sa na aplikácie IDS mali uplatňovať zásady obmedzenia účelu a minimalizácie údajov.
- (12) Zavádzanie a používanie aplikácií a služieb IDS stanovené v špecifikáciách prijatých podľa článku 6 smernice 2010/40/EÚ sa rieši v súlade s právnymi predpismi Únie, vrátane najmä smernice Rady 85/374/EHS z 25. júla 1985 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o zodpovednosti za chybné výrobky⁽⁴⁾, ako aj príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.
- (13) V súlade so zásadou proporcionality stanovenou v článku 5 Zmluvy o Európskej únii toto nariadenie nevychádza za rámec toto, čo je potrebné pre dosiahnutie uvedeného cieľa,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

V tomto nariadení sa stanovujú špecifikácie potrebné na zabezpečenie kompatibility, interoperability a kontinuity pre zavádzanie a prevádzkové používanie informačných služieb pre bezpečné a chránené parkovacie miesta pre nákladné a úžitkové vozidlá na úrovni Únie v súlade so smernicou 2010/40/EÚ.

Uplatňuje sa na poskytovanie informačných služieb nachádzajúcich sa na transeurópskej cestnej sieti (TERN).

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa používa toto vymedzenie pojmov:

1. „bezpečné a chránené parkovacie miesto“ znamená parkovacie miesto pre komerčných užívateľov, ktoré im umožňuje vyhnúť sa nevhodnému parkovaniu a prispieva k bezpečnosti vodičov a nákladu;
2. „používateľ“ znamená vodiča akéhokoľvek nákladného alebo úžitkového vozidla, zasielateľa, dopravcu, orgán riadenia premávky alebo akékoľvek iné orgány, ako sú vlastníci tovaru, poisťovne, cestné orgány a policajné zbory. Mali by získavať informácie od poskytovateľov služieb;
3. „poskytovateľ služieb“ znamená akýkoľvek verejný alebo súkromný orgán, ktorý poskytuje informačné služby používateľom;
4. „údaje“ znamenajú informácie, ktoré poskytuje prevádzkovateľ parkoviska nákladných vozidiel a ktoré opisujú parkovisko pre nákladné vozidlá;
5. „informácie“ znamenajú akékoľvek súhrnné, spracované a/alebo extrahované údaje, ktoré poskytovateľ služieb poskytuje používateľom cez rôzne kanály;
6. „informačné služby“ znamenajú všetky služby poskytujúce usmernenia svojim používateľom, ktoré im umožňujú dodržať povinné doby odpočinku a prestávky, znížiť nevhodné parkovanie a optimalizovať využívanie parkovacích miest;
7. „spätná väzba od užívateľov“ znamená informácie poskytované užívateľmi parkovacích miest, v ktorých sa dáva osobné a anonymné odporúčanie iným budúcim užívateľom a prevádzkovateľom parkovísk pre nákladné vozidlá;
8. „dynamické informácie“ znamenajú informácie, ktoré v každej danej dobe uvádzajú dostupnú parkovaciu kapacitu, ktorá je k dispozícii na parkovisku, alebo aktuálny stav parkoviska (voľné/plné/zatvorené);
9. „statické informácie“ znamenajú informácie, ktoré poskytuje prevádzkovateľ parkoviska, pokiaľ ide o opis parkoviska;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 90.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 210, 7.8.1985, s. 29.

10. „spoľahlivosť informácií“ sa vzťahuje na presnosť poskytovaných informačných služieb v porovnaní s reálnou situáciou;
11. „nevhodné parkovanie“ znamená zastavenie alebo parkovanie ťažkých nákladných vozidiel mimo bezpečných a chránených parkovacích miest na diaľniciach alebo v koridoroch, na spevnených krajniciach alebo na preplnených parkovacích miestach;
12. „prístupové miesto“ znamená digitálne prístupové miesto, na ktorom sa informácie o parkovacích miestach zhromažďujú, spracovávajú a sprístupňujú pre šírenie. Toto prístupové miesto poskytne možnosť šíriť informačné služby cez hranice;
13. „prioritná zóna“ znamená úsek vymedzený vnútroštátnymi orgánmi, kde je nedostatok miesta na jednom alebo niekoľkých bezpečných a chránených parkoviskách, ktorý možno zmierniť poskytnutím informácií o iných nevyužitých parkovacích kapacitách v rovnakej zóne.

Článok 3

Požiadavky na poskytovanie informačných služieb

1. Členské štáty určia oblasti, kde si podmienky prepravy a bezpečnosti vyžadujú zavedenie informačných služieb o bezpečných a chránených parkovacích miestach.

Vymedzia tiež prioritné zóny, kde sa budú poskytovať dynamické informácie.

2. Poskytovanie informačných služieb musí spĺňať požiadavky stanovené v článkoch 4 až 7.

Článok 4

Zber údajov

Údaje o bezpečných a chránených verejných a súkromných parkoviskách, ktoré opisujú parkovacie zariadenie, poskytované užívateľom, zbierajú a dodávajú verejní alebo súkromní prevádzkovatelia parkovísk a poskytovatelia služieb. Zbierané údaje sa poskytujú jednoduchým spôsobom, a to aj na diaľku, akýmkoľvek relevantnými prostriedkami, aby sa uľahčil ich diaľkový zber zo strany všetkých prevádzkovateľov parkovísk. Verejní alebo súkromní prevádzkovatelia parkovísk a poskytovatelia služieb používajú profily DATEX II⁽¹⁾ alebo iné medzinárodne kompatibilné formáty s cieľom zabezpečiť interoperabilitu informačných služieb v celej únii.

Zbierajú sa tieto údaje:

1. Statické údaje týkajúce sa parkovísk vrátane (prípadne):
- identifikačných údajov o parkovisku (názov a adresa parkoviska pre nákladné vozidlá) [obmedzené na 200 znakov],

- informácií o polohe miesta vstupu na parkovisko (zemepisná šírka/zemepisná dĺžka) [20 + 20 znakov],
- identifikačného znaku hlavnej cesty 1/smeru [20 znakov/20 znakov], identifikačného znaku hlavnej cesty 2/smeru [20 znakov/20 znakov], ak je to isté parkovisko prístupné z dvoch rôznych ciest,
- v prípade potreby uvedenia východu, ktorý sa má použiť [obmedzené na 100 znakov]/vzdialenosti od hlavnej cesty [celé číslo 3] km alebo míľ,
- celkového počtu voľných parkovacích miest pre nákladné vozidlá [celé číslo 3],
- ceny za parkovacie miesta a meny [300 znakov].

2. Informácie o bezpečnosti a vybavení parkoviska:

- opis ochranného, bezpečnostného a služobného zariadenia parkoviska vrátane vnútroštátnej klasifikácie, ak sa táto používa [500 znakov],
- počet parkovacích miest pre chladiarenské nákladné vozidlá [číselný údaj, 4 číslice],
- informácie o špecifickom zariadení alebo službách pre zvláštne nákladné vozidlá a iné [300 znakov].

Kontaktné údaje o prevádzkovateľovi parkoviska:

- meno a priezvisko [do 100 znakov],
- telefónne číslo [do 20 znakov],
- elektronická adresa [do 50 znakov],
- súhlas prevádzkovateľa na zverejnenie jeho kontaktných údajov [áno/nie].

3. Dynamické údaje o dostupnosti parkovacích miest, ako aj o tom, či parkovisko je: plné, zatvorené, alebo o počte voľných miest, ktoré sú k dispozícii.

Článok 5

Spoločné používanie a výmena údajov

1. Verejní alebo súkromní prevádzkovatelia parkovísk a poskytovatelia služieb spoločne používajú a vymieňajú si údaje uvedené v článku 4 ods. 1. Na tento účel používajú formát DATEX II (CEN/TS 16157) alebo akýkoľvek medzinárodný strojovo čitateľný formát kompatibilný s formátom DATEX II. Údaje sú prístupné na výmenu a opakované použitie pre ktoréhokoľvek verejného alebo súkromného poskytovateľa služieb a/alebo prevádzkovateľa parkoviska na základe nediskriminácie a v súlade s prístupovými právami a postupmi stanovenými v smernici 2003/98/ES.

⁽¹⁾ CEN/TS 16157.

2. Statické údaje sú prístupné prostredníctvom vnútroštátneho alebo medzinárodného prístupového miesta.

3. V prípade dynamických údajov sú členské štáty (alebo vnútroštátne orgány) zodpovedné za zriadenie a správu ústredného vnútroštátneho alebo medzinárodného prístupového miesta, na ktorom sú uvedené všetky jednotlivé jediné prístupové miesta každého prevádzkovateľa parkoviska pre nákladné vozidlá a/alebo poskytovateľa služieb na ich území v záujme užívateľov.

4. Členské štáty môžu medzinárodnému prístupovému miestu pomôcť poskytnutím údajov a zabezpečením, aby jeho kvalita zodpovedala požiadavkám článku 7.

5. Poplatky za prístup k verejným alebo súkromným dynamickým údajom a za ich výmenu a opakované použitie musia zostať primerané, ako sa to uvádza v smernici o opakovanom použití informácií verejného sektora.

6. Pokiaľ ide o statické údaje uvedené v článku 4 ods. 1, verejní a súkromní prevádzkovatelia parkovísk a/alebo poskytovatelia služieb pravidelne, najmenej raz ročne, zasielajú zhromaždené statické údaje vnútroštátnemu alebo medzinárodnému prístupovému miestu vhodnými elektronickými prostriedkami.

Čo sa týka dynamických údajov, verejní a súkromní prevádzkovatelia a/alebo poskytovatelia služieb aktualizujú informácie uvedené v článku 4 ods. 3 najmenej raz každých 15 minút.

Článok 6

Šírenie informácií

Poskytovatelia služieb, ktorí zbierajú údaje na konkrétnom mieste, zobrazia:

- najmenej ďalšie dve bezpečné a chránené parkoviská pozdĺž koridoru do vzdialenosti približne 100 kilometrov,
- dostupnosť parkovacích miest v prioritnej zóne na najmenej ďalších dvoch parkoviskách do vzdialenosti približne 100 kilometrov.

Šírenie informácií musí byť v súlade s Viedenským dohovorom, pokiaľ ho členský štát podpísal. Aplikácia zabudovaná vo vozidle by mala byť odolným systémom rozhrania človek – stroj, aby sa zabránilo rozptyľovaniu a únave vodiča.

Prevádzkovatelia parkovísk a/alebo poskytovatelia služieb informujú užívateľov o začatí všetkých nových informačných služieb pre bezpečné a chránené parkovanie akýmkoľvek komunikačnými prostriedkami, ktoré uznajú za vhodné.

Článok 7

Riadenie kvality

Verejní a súkromní prevádzkovatelia parkovísk ihneď oznámia vnútroštátnemu alebo medzinárodnému prístupovému miestu a vnútroštátnym orgánom každú zmenu situácie na parkovisku vrátane jeho zatvorenia.

U každej novej prioritnej zóny zabezpečia všetci verejní a súkromní prevádzkovatelia parkovísk spoľahlivosť informácií. Na tento účel vykonávajú pravidelné kontroly detekčného zariadenia vrátane merania rozdielu medzi zobrazovanými údajmi a skutočnou dostupnosťou parkovacích miest. Tieto informácie sa posudzujú v súlade s článkom 8.

Článok 8

Posudzovanie súladu s požiadavkami

1. Členské štáty menujú vnútroštátny subjekt oprávnený posudzovať, či poskytovatelia služieb, prevádzkovatelia parkovísk a prevádzkovatelia ciest plnia požiadavky stanovené v článkoch 4 až 7. Tento subjekt je nestranný a nezávislý od členských štátov.

Dva alebo viaceré členské štáty môžu menovať spoločný regionálny subjekt oprávnený posudzovať súlad s požiadavkami na ich území.

Členské štáty oznámia menovaný subjekt Komisii.

2. Všetci poskytovatelia služieb predložia menovaným subjektom vyhlásenie o zhode s požiadavkami stanovenými v článkoch 4 až 7.

Vyhlásenie obsahuje tieto prvky:

- a) zhromaždené údaje podľa článku 4 zbierané na bezpečných a chránených parkoviskách pre nákladné a úžitkové vozidlá vrátane percenta parkovacích miest registrovaných v informačných službách;
- b) prostriedky šírenia informačných služieb používateľom;
- c) pokrytie službami dynamických informácií o bezpečných a chránených parkoviskách;
- d) kvalitu a dostupnosť poskytovaných informácií, miesto prístupu k informáciám a formát, v ktorom sa tieto informácie poskytujú.

3. Menované subjekty vykonávajú náhodné kontroly správnosti vyhlásení o počte verejných a súkromných poskytovateľov služieb a prevádzkovateľov parkovísk a požadujú dôkaz o súlade s požiadavkami stanovenými v článkoch 4 až 7.

Kvalita služieb sa môže posudzovať aj s použitím pripomienok predložených používateľmi.

Menované subjekty podajú každý rok správu príslušným vnútroštátnym orgánom o predložených vyhláseniach, ako aj o výsledkoch náhodných kontrol.

Článok 9

Nadväzná opatrenia

1. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia nasledovné informácie:

- a) príslušné orgány menované na posudzovanie súladu s požiadavkami stanovenými v článkoch 4 až 7;
- b) prípadne opis vnútroštátneho prístupového miesta.

2. Členské štáty oznámia najneskôr do 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a potom každý kalendárny rok nasledovné informácie:

- a) počet rôznych parkovacích miest a parkovísk na ich území;
- b) percentuálny podiel parkovacích miest registrovaných v informačných službách;

- c) percentuálny podiel parkovísk, ktoré Komisii poskytujú dynamické informácie o dostupnosti parkovísk a prioritných zónach.

Článok 10

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vzťahuje sa:

- od 1. októbra 2015 na poskytovanie služieb, ktoré už boli zavedené ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia,
- od 1. októbra 2013 na poskytovanie služieb, ktoré sa majú zaviesť po dni nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. mája 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 886/2013

z 15. mája 2013,

ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ, pokiaľ ide o údaje a postupy, ak je to možné, na poskytovanie bezplatných minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky užívateľom

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ zo 7. júla 2010 o rámci na zavedenie inteligentných dopravných systémov v oblasti cestnej dopravy a na rozhrania s inými druhmi dopravy⁽¹⁾, a najmä na jej článok 3 písm. c) a článok 6 ods. 1,

po konzultáciách s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov;

keďže:

- (1) V článku 3 písm. c) smernice 2010/40/EÚ sa ako prioritné opatrenie uvádzajú údaje a postupy, pokiaľ je to možné, na bezplatné poskytovanie minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky užívateľom.
- (2) V článku 6 ods. 1 smernice 2010/40/EÚ sa od Komisie požaduje, aby prijala špecifikácie potrebné na zabezpečenie kompatibility, interoperability a kontinuity pri zavádzaní a prevádzkovom používaní inteligentných dopravných systémov (IDS) pre prioritné opatrenia.
- (3) V oznámení „Smerom k európskemu priestoru bezpečnosti cestnej premávky: politické usmernenia pre bezpečnosť cestnej premávky na roky 2011–2020“⁽²⁾ sa uznáva, že „IDS majú potenciál zohrávať dôležitú úlohu pri zlepšovaní dopravnej bezpečnosti, napríklad prostredníctvom prijatia systémov na zisťovanie incidentov a na dohľad nad premávkou, ktoré sú schopné v reálnom čase poskytnúť účastníkom cestnej premávky informácie“.
- (4) Pre poskytovanie informačných služieb sa v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/98/ES zo 17. novembra 2003 o opakovanom použití informácií verejného sektora⁽³⁾ stanovujú minimálne pravidlá pre opakované použitie informácií verejného sektora v celej únii a členské štáty sa podporujú v tom, aby prekročili rámec týchto minimálnych pravidiel a prijali politiky umožňujúce široké používanie informácií alebo údajov, ktoré majú orgány verejného sektora.
- (5) Zavádzanie a používanie aplikácií a služieb IDS zahŕňa spracovanie osobných údajov, ktoré by sa malo vykonávať v súlade s právnymi predpismi Únie stanovenými najmä v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe

týchto údajov⁽⁴⁾ a smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúcej sa spracovania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách)⁽⁵⁾. Preto by sa na aplikácie a služby IDS mali uplatňovať zásady obmedzenia účelu a minimalizácie údajov.

- (6) S cieľom dosiahnuť kompatibilitu, interoperabilitu a kontinuitu je potrebné stanoviť minimálne požiadavky na služby univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky. Tieto požiadavky by sa mali vzťahovať na určenie a používanie štandardizovaného zoznamu dopravných udalostí alebo podmienok súvisiacich s bezpečnosťou, ktoré sa majú oznamovať koncovým používateľom, ako aj na obsah informácií poskytovaných koncovým používateľom. Ak koncoví používatelia dostanú informácie prostredníctvom rôznych kanálov prenosu údajov, ktoré sú pod kontrolou verejných a/alebo súkromných prevádzkovateľov ciest, poskytovateľov služieb a vysielateľov, ktorí sa venujú dopravným informáciám, tieto informácie by nemali byť rozporné, a preto by sa mali skladať z rovnakých prvkov a mali by byť založené na tom istom opise predmetnej udalosti alebo podmienky.
- (7) Pre poskytovanie minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky sú dôležité dopravné údaje týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky. Zbierajú a ukladajú ich verejní a/alebo súkromní prevádzkovatelia a poskytovatelia služieb. Aby tieto údaje boli ľahšie dostupné pre výmenu a opakované použitie s cieľom poskytovať informačné služby, mali by ich verejní a/alebo súkromní prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia služieb sprístupniť cez jednotlivé prístupové body alebo zaistiť, aby boli prístupné cez vnútroštátne prístupové body vytvorené a riadené členskými štátmi. Tieto vnútroštátne prístupové body môžu mať formu archívu, registra, internetového portálu a pod.
- (8) Tieto dopravné údaje týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky by sa mali sprístupniť v súlade s požiadavkami na ochranu údajov (napr. uvedenie osobných údajov v anonymnej forme). Ak sa informačné služby musia spoliehať na zber údajov, vrátane určovania zemepisnej polohy, od samotných koncových používateľov alebo spolupracujúcich systémov v budúcnosti, koncoví používatelia by mali byť jednoznačne informovaní o zbere týchto údajov, opatreniach pre zber údajov, potenciálnych sledovaniach a o dobách, počas ktorých sa tieto údaje uchovávajú. Príslušné technické opatrenia by mali zaviesť verejní a/alebo súkromní prevádzkovatelia ciest,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 207, 6.8.2010, s. 1.⁽²⁾ KOM(2010) 389 v konečnom znení.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 90.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.

- poskytovatelia služieb a automobilový priemysel, aby sa zabezpečila anonymita údajov prijatých od koncových používateľov alebo ich vozidiel.
- (9) Členské štáty, ktoré už na svojom území poskytujú určitú formu dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky, by mali mať možnosť naďalej používať svoje existujúce metódy, pokiaľ sú v súlade s požiadavkami tohto nariadenia. Aby sa maximalizoval kladný vplyv poskytovania informačných služieb v oblasti bezpečnosti cestnej premávky a podmienok premávky z hľadiska zníženia počtu dopravných nehôd a smrteľných úrazov v Únii, poskytovanie minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky by malo byť kompatibilné, interoperabilné a nepretržité vo všetkých členských štátoch, malo by si zachovávať minimálnu úroveň kvality a pokiaľ je to možné, malo by byť bezplatné pre všetkých koncových používateľov.
- (10) S cieľom rozvíjať harmonizovaný a bezproblémový prístup k poskytovaniu minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky v celej Únii je dôležité, aby všetky členské štáty stanovili požiadavky pre celú Úniu, ktoré by sa uplatňovali na poskytovanie akýchkoľvek služieb poskytovania minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky. Členské štáty sa môžu opierať o existujúce technické riešenia a otvorené normy stanovené európskymi a medzinárodnými normalizačnými organizáciami, aby sa zabezpečila interoperabilita a kontinuita poskytovania minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky v Únii.
- (11) Na zabezpečenie toho, aby poskytovanie minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky bolo spoľahlivé a prospešné, mala by sa dosiahnuť minimálna úroveň kvality. Členské štáty by mali ďalej pracovať na stanovení príslušných kritérií kvality, metód merania a monitorovania kvality, cieľov kvality pre každý druh udalostí alebo podmienok súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, cestných sietí a/alebo prevádzkového prostredia a vymieňať si skúsenosti v tejto oblasti. Členské štáty by sa mali deliť o svoje poznatky a osvedčené postupy tak, že budú Komisii oznamovať výsledky svojich analýz a skúseností týkajúcich sa tejto problematiky.
- (12) Hoci by sa minimálne univerzálne dopravné informácie týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky mali, pokiaľ je to možné, poskytovať ako univerzálny nástroj koncovým používateľom bezplatne, môžu vzniknúť zostávajúce náklady na ne spojené s nákladmi na telekomunikačné poplatky, povolenie rádiovkej stanice alebo nákup zariadenia umožňujúceho prijímať informácie.
- (13) Minimálne univerzálne dopravné informácie týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky by sa mali dostať k čo najväčšiemu počtu koncových používateľov, ktorý je technicky dosiahnuteľný s prihliadnutím na rôznu technickú spôsobilosť vozidiel, kanály prenosu údajov a prijímacie zariadenia dostupné na trhu.
- (14) Verejní a súkromní prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia služieb by sa mali snažiť harmonizovať predkladanie obsahu informácií poskytovaných koncovým používateľom bez ohľadu na ich jazyk. Členské štáty by sa mali opierať o Viedenský dohovor o dopravných značkách a signáloch z roku 1968 dohodnutý Hospodárskou a sociálnou radou Organizácie Spojených národov 8. novembra 1968, ak ho podpísali, najmä o konsolidovanú rezolúciu o dopravných značkách a signáloch, ktorú spracovala pracovná skupina pre bezpečnosť cestnej premávky ⁽¹⁾.
- (15) Na základe vnútroštátneho posúdenia by členské štáty mali byť schopné vymedziť pokrytie služieb minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky pozdĺž transeurópskej cestnej siete v rámci svojho územia s cieľom zamerať sa na úseky ciest a oblasti, kde si podmienky premávky a bezpečnosti vyžadujú poskytovanie informačných služieb a odôvodňujú súvisiace investície. Uznáva sa však, že kvôli rozdielnej situácii a rôznym zainteresovaným stranám by sa požiadavky tohto nariadenia nemali vzťahovať na mestské uzly. Členské štáty by mali Komisii oznámiť vnútroštátne vymedzenie informačných služieb.
- (16) V článku 17 ods. 4 smernice 2010/40/EÚ sa požaduje, aby Komisia podávala Európskemu parlamentu a Rade každé tri roky správu o pokroku vo vykonávaní tejto smernice. K správe by sa mala priložiť analýza týkajúca sa fungovania a vykonávania článkov 5 až 11 a článku 16, a prípadne by sa v správe mala posúdiť potreba zmeny a doplnenia uvedenej smernice. V tomto preskúmaní by sa posúdila aj prípadná potreba zmeniť a/alebo doplniť špecifikácie prijaté pre prioritné akcie s ohľadom na vnútroštátne zavádzanie, technický rozvoj a pokrok v normalizácii,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

V tomto nariadení sa stanovujú špecifikácie potrebné na zabezpečenie kompatibility, interoperability a kontinuity zavádzania a prevádzkového používania údajov a postupov pri poskytovaní, pokiaľ je to možné, bezplatných minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky užívateľom na úrovni Únie v súlade so smernicou 2010/40/EÚ.

Uplatňuje sa na poskytovanie služieb minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky na transeurópskej cestnej sieti.

⁽¹⁾ United Nations — ECE/TRANS/WP.1/119/Rev.2 – 27 May 2010.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa používa toto vymedzenie pojmov:

- a) „transeurópska cestná sieť“ znamená cestnú sieť vymedzenú v oddiele 2 prílohy I k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 661/2010/EÚ ⁽¹⁾ s výnimkou mestských uzlov;
- b) „dočasne klzká cesta“ znamená každý nepredvídaný stav vozovky, ktorý je príčinou toho, že cesta je po nejakú dobu klzká a spôsobuje malú prílnavosť vozidla na vozovku;
- c) „zvieratá, ľudia, prekážky, nečistoty na ceste“ znamenajú každú situáciu, keď sa zvieratá, nečistoty, prekážky alebo ľudia nachádzajú na ceste, kde by ich výskyt nikto neočakával, takže by bolo treba použiť núdzové brzdenie s cieľom vyhnúť sa im;
- d) „nechránená oblasť nehody“ znamená oblasť, kde došlo k nehode, a ktorú ešte príslušný orgán nezaistil;
- e) „krátkodobé práce na ceste“ znamenajú akékoľvek dočasné práce, ktoré sa vykonávajú na ceste alebo na strane cesty a ktoré sú označené len minimálnym značením z dôvodu krátkodobého charakteru týchto prác;
- f) „znížená viditeľnosť“ znamená viditeľnosť ovplyvnenú akýmkoľvek stavom, ktorý znižuje rozsah viditeľnosti vodiča a ktorý by mohol ovplyvniť bezpečnú jazdu;
- g) „vodič, ktorý ide v protismere“ znamená vozidlo, ktoré ide na nesprávnej strane rozdelenej vozovky proti smeru prichádzajúcej dopravy;
- h) „neriadené zablokovanie cesty“ znamená akékoľvek čiastočné alebo úplné zablokovanie cesty, ktoré nebolo náležite zaistené a označené dopravnými značkami;
- i) „výnimočné poveternostné podmienky“ znamenajú neobvyklé, nepriaznivé alebo nevhodné poveternostné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú jazdu;
- j) „používateľ minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky“ znamená akúkoľvek právnickú alebo fyzickú osobu, ktorá sa zúčastňuje na poskytovaní služieb minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky, ako sú verejní a súkromní prevádzkovatelia ciest, prevádzkovatelia dopravy, poskytovatelia služieb a vysielatelia, ktorí sa venujú dopravným informáciám;
- k) „koncový používateľ“ znamená každého vodiča, ktorý má výhodu zo služieb minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky;
- l) „služby minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky“ znamenajú služby dopravných informácií v reálnom čase, ktoré poskytujú dohodnutý minimálny obsah týkajúci sa bezpečnosti cestnej premávky a prístup k nim môže mať maximálny počet koncových používateľov s minimálnym úsilím;
- m) „dopravné údaje týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky“ znamenajú údaje potrebné na poskytovanie služieb minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky a zhromaždené prostredníctvom akéhokoľvek súkromného alebo verejného zdroja;
- n) „minimálne univerzálne dopravné informácie týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky“ znamenajú všetky extrahované, súhrnné a spracovávané dopravné údaje týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky, ktoré verejní a/alebo súkromní prevádzkovatelia ciest a/alebo poskytovatelia služieb poskytujú koncovým používateľom prostredníctvom akýchkoľvek kanálov prenosu údajov;
- o) „prístupový bod“ znamená digitálne prístupové miesto, na ktorom sa dopravné údaje týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky potrebné na vytváranie minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky zhromažďujú, formátujú a sprístupňujú na výmenu a opakované použitie;
- p) „bezplatne“ znamená poskytovanie služieb minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky bez mimoriadnych nákladov pre koncových používateľov na mieste použitia.

Článok 3

Zoznam udalostí alebo podmienok súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky

Udalosti a podmienky zahrnuté do služieb minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky pozostávajú najmenej z jednej z týchto kategórií:

- a) dočasne klzká cesta;
- b) zvieratá, ľudia, prekážky, nečistoty na ceste;
- c) nechránená oblasť nehody;
- d) krátkodobé práce na ceste;
- e) znížená viditeľnosť;
- f) vodič, ktorý ide v protismere;
- g) neriadené zablokovanie cesty;
- h) výnimočné poveternostné podmienky.

Článok 4

Obsah informácií

1. Informácie poskytované o udalostiach alebo podmienkach súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky zahrnujú tieto body:

- a) miesto udalosti alebo podmienky;
- b) kategória udalosti alebo podmienky uvedená v článku 3 a prípadne jej stručný opis;
- c) prípadné odporúčanie, ako sa správať pri jazde.

2. Informácie sa zrušia, pokiaľ udalosť alebo podmienka prestane existovať, alebo sa zmenia, keď sa zmení udalosť alebo podmienka.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 204, 5.8.2010, s. 1.

Článok 5

Poskytovanie informačných služieb

1. Členské štáty určia úseky transeurópskej cestnej siete, kde si podmienky premávky a bezpečnosti vyžadujú zavedenie služieb minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky.

Tieto úseky ciest oznámia Komisii.

2. Poskytovanie informačných služieb musí spĺňať požiadavky stanovené v článkoch 6 až 8.

Článok 6

Zisťovanie udalostí alebo podmienok a zber údajov

Výlučne na účely poskytovania informačných služieb vytvorí verejní a súkromní prevádzkovatelia ciest a alebo poskytovatelia služieb prostriedky na zisťovanie udalostí alebo určovanie podmienok a zbierajú príslušné dopravné údaje týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky.

Pri zavádzaní týchto prostriedkov sa musia dodržať podmienky a požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Článok 7

Dostupnosť, výmena a opakované použitie údajov

1. Verejní a/alebo súkromní prevádzkovatelia ciest a/alebo poskytovatelia služieb sa delia o údaje a vymieňajú si údaje, ktoré zbierajú podľa článku 6. Na tento účel sprístupnia údaje vo formáte DATEX II (CEN/TS 16157) alebo v akomkoľvek strojoivo čitateľnom formáte plne kompatibilnom a interoperabilnom s DATEX II prostredníctvom prístupového bodu.

2. Členské štáty spravujú vnútroštátny prístupový bod pre prístup k údajom uvedeným v odseku 1, ktorý preskupuje prístupové body zriadené verejnými a/alebo súkromnými prevádzkovateľmi ciest a/alebo poskytovateľmi služieb pôsobiacimi na ich území.

3. Tieto údaje sú prístupné na výmenu a opakované použitie pre akéhokoľvek používateľa minimálnych univerzálnych dopravných informácií týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky:

- a) na základe nediskriminácie;
- b) v Únii bez ohľadu na členský štát, v ktorom je používateľ usadený;
- c) v súlade s prístupovými právami a postupmi stanovenými v smernici 2003/98/ES;
- d) v časovom rámci, ktorý zabezpečuje včasné poskytovanie informačných služieb;
- e) prostredníctvom vnútroštátneho prístupového bodu.

4. Verejní a súkromní prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia služieb zabezpečia včasnú obnovu a kvalitu údajov sprístupnených prostredníctvom ich prístupového bodu.

Článok 8

Šírenie informácií

1. Verejní prevádzkovatelia ciest, poskytovatelia služieb a vysielatelia, ktorí sa venujú dopravným informáciám, poskytnú koncovým používateľom minimálne univerzálne dopravné informácie týkajúce sa bezpečnosti cestnej premávky pred poskytnutím akýchkoľvek iných dopravných informácií nesúvisiacich s bezpečnosťou.

2. Informačné služby musia spĺňať tieto podmienky:

- a) poskytujú sa tak, aby sa zabezpečilo, že sa dostanú k čo najväčšiemu počtu koncových používateľov postihnutých danou udalosťou alebo podmienkou uvedenou v článku 3;
- b) verejní a/alebo súkromní prevádzkovatelia ciest a/alebo poskytovatelia služieb a/alebo vysielatelia, ktorí sa venujú dopravným informáciám, ich sprístupnia, pokiaľ je to možné, bezplatne pre koncových používateľov.

3. Verejní a súkromní prevádzkovatelia ciest a poskytovatelia služieb spolupracujú s cieľom harmonizovať predkladanie obsahu informácií poskytovaných koncovým používateľom.

Informujú koncových používateľov o existencii informačných služieb a o pokrytí týmito službami.

Článok 9

Posudzovanie súladu s požiadavkami

1. Členské štáty menujú nestranný a nezávislý vnútroštátny subjekt oprávnený posúdiť, či verejní a súkromní prevádzkovatelia ciest, poskytovatelia služieb a vysielatelia, ktorí sa venujú dopravným informáciám, plnia požiadavky stanovené v článkoch 3 až 8. Dva alebo viaceré členské štáty môžu menovať spoločný subjekt oprávnený posudzovať súlad s požiadavkami na ich území.

Členské štáty oznámia tento vnútroštátny subjekt Komisii.

2. Verejní a súkromní prevádzkovatelia ciest, poskytovatelia služieb a vysielatelia, ktorí sa venujú dopravným informáciám, poskytnú menovanému vnútroštátnemu subjektu svoje identifikačné údaje a opis poskytovaných informačných služieb a predložia vyhlásenie o zhode s požiadavkami stanovenými v článkoch 3 až 8.

Vyhlásenie obsahuje prípadne tieto prvky:

- a) zahrnuté kategórie ciest súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky a pokrytie cestnej siete informačnými službami;
- b) informácie o ich prístupových bodoch pre prístup k dopravným údajom týkajúcim sa bezpečnosti cestnej premávky a o podmienkach ich používania;
- c) formát dopravných údajov týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky prístupných prostredníctvom ich prístupového bodu;
- d) prostriedky šírenia informačných služieb koncovým používateľom.

Verejní a súkromní prevádzkovatelia ciest, poskytovatelia služieb a vysielatelia, ktorí sa venujú dopravným informáciám, bezodkladne aktualizujú svoje vyhlásenia o zhode po akejkoľvek zmene v poskytovaní služieb.

3. Menované vnútroštátne subjekty uskutočňujú náhodnú kontrolu správnosti vyhlásení o počte verejných a súkromných prevádzkovateľov ciest, poskytovateľov služieb a vysielateľov, ktorí sa venujú dopravným informáciám, a požadujú dôkaz o súlade s požiadavkami stanovenými v článkoch 3 až 8.

Menované vnútroštátne subjekty podajú každý rok správu vnútroštátnym orgánom o predložených vyhláseniach a o výsledkoch náhodných kontrol.

Článok 10

Nadväzná opatrenia

1. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia nasledovné informácie:

- a) vnútroštátny subjekt menovaný na posudzovanie súladu s požiadavkami stanovenými v článkoch 3 až 8;
- b) opis existujúcich alebo plánovaných vnútroštátnych prístupových bodov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. mája 2013

2. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a potom každý kalendárny rok nasledovné informácie:

- a) pokrok dosiahnutý v zavádzaní informačných služieb vrátane kritérií použitých na vymedzenie ich úrovne kvality a prostriedkov použitých na monitorovanie ich kvality;
- b) výsledky posúdenia súladu s požiadavkami stanovenými v článkoch 3 až 8;
- c) prípadne opis zmien týkajúcich sa vnútroštátneho prístupového bodu.

Článok 11

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2013. Pokiaľ však ide o informačné služby už zavedené ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, uplatňuje sa od 1. októbra 2015.

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 887/2013**z 11. júla 2013,****ktorým sa nahrádzajú prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 211/2011
o iniciatíve občanov**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 211/2011 zo 16. februára 2011 o iniciatíve občanov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 16,

keďže:

- (1) V článku 4 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 211/2011 sa stanovuje, že organizátori sú povinní navrhovanú iniciatívu občanov zaregistrovať v Komisii a poskytnúť informácie stanovené v prílohe II uvedeného nariadenia.
- (2) Je potrebné upraviť informácie v prílohe II s cieľom uľahčiť Komisii overenie splnenia registračných kritérií uvedených v článku 4 ods. 2 písm. a), zaručiť riadne administratívne spracovanie registračných žiadostí a uľahčiť komunikáciu medzi organizátormi a Komisiou počas celého konania týkajúceho sa iniciatívy občanov.
- (3) Šesť členských štátov požiadalo o úpravy údajov požadovaných vo formulároch uvedených v prílohe III k nariadeniu (EÚ) č. 211/2011.
- (4) V súlade s článkom 290 ZFEÚ je Komisia splnomocnená prijímať zmeny príloh II a III k nariadeniu. Pokiaľ ide o prílohu III, Komisia by mala zohľadniť informácie poskytnuté členskými štátmi.

- (5) Viacero organizátorov iniciatív registrovaných v Komisii v súčasnosti zbiera vyhlásenia o podpore v súlade s článkom 5 nariadenia (EÚ) č. 2011/2011 a treba im umožniť používanie formulárov uvedených v prílohe II k tomuto nariadeniu, ako aj ich predchádzajúcich verzií,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 211/2011 sa mení takto:

- a) príloha II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu;
- b) príloha III sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Formuláre, ktoré sú v súlade s prílohou III k nariadeniu (EÚ) č. 211/2011 vo verzii platnej pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, sa môžu naďalej používať na zber vyhlásení o podpore signatárov navrhovaných iniciatív občanov, ktoré boli zaregistrované v súlade s článkom 4 nariadenia (EÚ) č. 211/2011 pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júla 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2011, s. 1.

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA II

INFORMÁCIE, KTORÉ SA POŽADUJÚ PRI REGISTRÁCIÍ NAVRHOVANEJ INICIATÍVY OBČANOV

1. názov navrhovanej iniciatívy občanov – najviac 100 znakov;
2. predmet – najviac 200 znakov;
3. opis cieľov navrhovanej iniciatívy občanov, v súvislosti s ktorou sa Komisia vyzýva konať – najviac 500 znakov;
4. ustanovenia zmlúv, ktoré organizátori považujú za relevantné v súvislosti s navrhovanými opatreniami;
5. mená a priezviská, poštové adresy, štátna príslušnosť a dátumy narodenia siedmich členov občianskeho výboru, pričom sa osobitne uvedie zástupca a jeho náhradník vrátane ich e-mailových adries a telefónnych čísel⁽¹⁾;
6. doklady, ktorými sa preukazujú mená a priezviská, poštové adresy, štátna príslušnosť a dátumy narodenia každého zo siedmich členov občianskeho výboru;
7. všetky zdroje podpory a financovania pre navrhovanú iniciatívu občanov v čase registrácie⁽¹⁾.

Organizátori môžu v prílohe uviesť podrobnejšie informácie o predmete, cieľoch a kontexte navrhovanej iniciatívy občanov. Ak si to želajú, môžu tiež predložiť návrh právneho aktu.

⁽¹⁾ Vyhlásenie o ochrane súkromia: V súlade s článkom 11 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov sú dotknuté osoby informované, že osobné údaje zhromažďuje Komisia na účely konania o navrhovanej iniciatíve občanov. Verejne prístupné v online registri Komisie budú len úplné mená a priezviská organizátorov, e-mailové adresy kontaktných osôb a informácie týkajúce sa zdrojov podpory a financovania. Dotknuté osoby majú právo namietať proti uverejneniu ich osobných údajov zo závažných legitímnych dôvodov týkajúcich sa ich osobitnej situácie a kedykoľvek požiadať o opravu týchto údajov a o ich odstránenie z online registra Komisie po uplynutí obdobia dvoch rokov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy občanov.“

FORMULÁR VYHLÁSENIA O PODPORE – ČASŤ A ⁽¹⁾
(pre členské štáty, ktoré nevyžadujú poskytnutie osobného identifikačného čísla/čísla dokladu totožnosti)

Vyplnenie všetkých políček tohto formulára je povinné, ak nie je uvedené inak.

VYPLŇAJÚ VOPRED ORGANIZÁTORI:

1. Všetci signatári na tomto formulári sú

Pre každý zoznam označte iba jeden členský štát.

osoby s pobytom:			IE	UK
osoby s pobytom alebo občania:	EE	NL	SK	FI
osoby s pobytom alebo občania (občania žijúci v zahraničí, len ak informovali svoje vnútroštátne orgány o mieste pobytu):	BE	DK	DE	LU

2. Registračné číslo pridelené Európskou komisiou: 3. Dátum registrácie:

4. Webová adresa navrhovanej iniciatívy občanov v registri Európskej komisie:

5. Názov navrhovanej iniciatívy občanov:

6. Predmet iniciatívy:

7. Hlavné ciele:

8. Mená a e-mailové adresy registrovaných kontaktných osôb:

9. Mená ďalších registrovaných organizátorov:

10. Webová stránka navrhovanej iniciatívy občanov (ak existuje):

VYPLŇAJÚ SIGNATÁRI VELKÝMI PÍSMENAMI:

„Týmto vyhlasujem, že informácie, ktoré som uviedol/uviedla v tomto formulári, sú pravdivé a že som túto navrhovanú iniciatívu občanov ešte nepodporil/nepodporila.“

ÚPLNÉ MENO/MENÁ	PRIEZVISKÁ (²)	POBYT (ulica, číslo, PSČ, mesto, krajina) (³)	DÁTUM A MIESTO (⁴) NARODENIA	ŠTÁTNA PRISLUŠNOSŤ	DÁTUM A PODPIS (⁵)

(¹) Formulár má byť vyláčaný na jednom hátku. Organizátori môžu použiť obojstranný hárok.

(²) V prípade Holandska a Slovenska uveďte aj rodné priezvisko.

(³) V prípade Fínska uveďte len krajinu trvalého pobytu.

(⁴) V prípade Írska, Fínska a Spojeného kráľovstva uveďte len dátum narodenia.

(⁵) Podpis nie je povinný v prípade, že sa formulár podáva elektronicky prostredníctvom online systému zberu, ako sa uvádza v článku 6 nariadenia (EÚ) č. 211/2011.

Vyhásenie o ochrane súkromia: v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov osobné údaje uvedené na tomto formulári budú sprístupnené len príslušným orgánom na účely overenia a osvedčenia počtu platných vyhlásení o podpore tejto navrhovanej iniciatívy občanov [pozri článok 8 nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 211/2011 zo 16. februára 2011 o iniciatíve občanov] a ak je to potrebné, budú ďalej spracúvané na účel správneho alebo súdneho konania v súvislosti s navrhovanou iniciatívou občanov [pozri článok 12 nariadenia (EÚ) č. 211/2011]. Údaje sa nesmú použiť na iný účel. Dotknuté osoby sú oprávnené získať prístup k svojim osobným údajom. Všetky vyhlásenia o podpore budú zničené najneskôr 18 mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy občanov alebo v prípade správneho alebo súdneho konania najneskôr týždeň po dátume skončenia daného konania.

FORMULÁR VYHLÁSENIA O PODPORE – ČASŤ B ⁽¹⁾
(pre členské štáty, ktoré vyžadujú poskytnutie osobného identifikačného čísla/čísla dokladu totožnosti)

Vyplnenie všetkých políček tohto formulára je povinné, ak nie je uvedené inak.

VYPŔĽŇAJÚ VOPRED ORGANIZÁTORI:

1. Všetci signatári tohto formulára disponujú osobným identifikačným číslom/číslom dokladu totožnosti:

Pre každý zoznam označte iba jeden členský štát.

BG	CZ	EL	ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	RO	SI	SE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Pozri časť C pre osobné identifikačné číslo/čísla dokladu totožnosti, z ktorých sa jedno musí uviesť.

2. Registračné číslo pridelené Európskou komisiou: 3. Dátum registrácie:

4. Webová adresa navrhovanej iniciatívy občanov v registri Európskej komisie:

5. Názov navrhovanej iniciatívy občanov:

6. Predmet iniciatívy:

7. Hlavné ciele:

8. Mená a e-mailové adresy registrovaných kontaktných osôb:

9. Mená ďalších registrovaných organizátorov:

10. Webová stránka navrhovanej iniciatívy občanov (ak existuje):

VYPŔĽŇAJÚ SIGNATÁRI VELKÝMI PÍSMENAMI:

„Týmto vyhlasujem, že informácie, ktoré som uviedol/uviedla v tomto formulári, sú pravdivé a že som túto navrhovanú iniciatívu občanov ešte nepodporil/nepodporila.“

ÚPLNÉ MENO/MENÁ	PRIEZVISKÁ (2)	POBYT (ulica, číslo, PSČ, mesto, krajina) (3)	DÁTUM A MIESTO NARODENIA (4)	ŠTÁTNA PRISLUŠNOSŤ	OSOBNÉ IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLO/ TYP A ČÍSLO DOKLADU totožnosti (5)	DÁTUM A PODPIS (6)

(1) Formulár má byť vypláčaný na jednom hátku. Organizátori môžu použiť obojstranný hárok.

(2) V prípade Bulharska a Grécka uveďte aj meno otca. V prípade Grécka a Lotyšska uveďte aj rodné priezvisko.

(3) Len v prípade Francúzska, Chorvátska, Talianska, Rakúska, Poľska a Rumunska.

(4) V prípade Grécka, Španielska, Maľty, Portugalska a Rumunska uveďte len dátum narodenia. V prípade Francúzska, Talianska, Lotyšska, Rakúska, Slovínska a Švédska uveďte dátum aj miesto narodenia. V prípade ostatných členských štátov neuvádzajte žiadne údaje.

(5) V prípade talianskych dokladov totožnosti uveďte aj názov vydávajúceho orgánu.

(6) Podpis nie je povinný v prípade, že sa formulár podáva elektronicky prostredníctvom online systému zberu, ako sa uvádza v článku 6 nariadenia (EÚ) č. 211/2011.

Vyhlasenie o ochrane súkromia: v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov osobné údaje uvedené na tomto formulári budú sprístupnené len príslušným orgánom na účely overenia a osvedčenia počtu platných občianov [pozri článok 8 nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 211/2011 zo 16. februára 2011 o iniciatíve občianov] a ak je to potrebné, budú ďalej spracované na účel správneho alebo sudného konania v súvislosti s navrhovanou iniciatívou občianov [pozri článok 12 nariadenia (EÚ) č. 211/2011]. Údaje sa nesmú použiť na iný účel. Dotknuté osoby sú oprávnené získať prístup k svojim osobným údajom. Všetky vyhlásenia o podpore budú zriadené najneskôr 18 mesiacov od dátumu registrácie navrhovanej iniciatívy občianov alebo v prípade správneho alebo sudného konania najneskôr týždeň po dátume skončenia daného konania.

ČASŤ C

1. Zoznam členských štátov, ktoré nevyžadujú poskytnutie osobného identifikačného čísla/čísla dokladu totožnosti (formulár vyhlásenia o podpore – časť A):

Členský štát	Signatári, ktorých vyhlásenie o podpore sa predloží tomuto členskému štátu
Belgicko	— osoby s pobytom v Belgicku — belgickí štátni príslušníci s pobytom v zahraničí, ak informovali vnútroštátne orgány o mieste svojho pobytu
Dánsko	— osoby s pobytom v Dánsku — dánski štátni príslušníci s pobytom v zahraničí, ak informovali vnútroštátne orgány o mieste svojho pobytu
Nemecko	— osoby s pobytom v Nemecku — nemeckí štátni príslušníci s pobytom v zahraničí, ak informovali vnútroštátne orgány o mieste svojho pobytu
Estónsko	— osoby s pobytom v Estónsku — estónski štátni príslušníci s pobytom v zahraničí
Írsko	— osoby s pobytom v Írsku
Luxembursko	— osoby s pobytom v Luxembursku — luxemburskí štátni príslušníci s pobytom v zahraničí, ak informovali vnútroštátne orgány o mieste svojho pobytu
Holandsko	— osoby s pobytom v Holandsku — holandskí štátni príslušníci s pobytom v zahraničí
Slovensko	— osoby s pobytom na Slovensku — slovenskí štátni príslušníci s pobytom v zahraničí
Fínsko	— osoby s pobytom vo Fínsku — fínski štátni príslušníci s pobytom v zahraničí
Spojené kráľovstvo	— osoby s pobytom v Spojenom kráľovstve

2. Zoznam členských štátov, ktoré vyžadujú poskytnutie osobného identifikačného čísla/čísla dokladu totožnosti vydaného príslušným členským štátom, ako sa uvádza nižšie (formulár vyhlásenia o podpore – časť B):

BULHARSKO

— Единен граждански номер (osobné číslo)

ČESKÁ REPUBLIKA

— Občanský průkaz (občiansky preukaz)

— Cestovní pas (cestovný pas)

GRÉCKO

— Δελτίο Αστυνομικής Ταυτότητας (preukaz totožnosti)

— Διαβατήριο (cestovný pas)

— Βεβαίωση Εγγραφής Πολιτών Ε.Ε./Εγγραφο πιστοποίησης μόνιμης διαμονής πολίτη Ε.Ε. (osvedčenie o pobyte/osvedčenie o trvalom pobyte)

ŠPANIELSKO

- Documento Nacional de Identidad (preukaz totožnosti)
- Pasaporte (cestovný pas)
- Número de Identidad de Extranjero, de la tarjeta o certificado, correspondiente a la inscripción en el Registro Central de Extranjeros [identifikačné číslo cudzinca (NIE) z preukazu alebo osvedčenia zodpovedajúce registrácii v centrálnom registri cudzincov].

FRANCÚZSKO

- Passeport (cestovný pas)
- Carte nationale d'identité (občiansky preukaz)

CHORVÁTSKO

- Osobni identifikacijski broj (osobné identifikačné číslo)

TALIANSKO

- Passaporto (cestovný pas), inclusa l'indicazione dell'autorità di rilascio (vrátane vydávacieho orgánu)
- Carta di identità (preukaz totožnosti), inclusa l'indicazione dell'autorità di rilascio (vrátane vydávacieho orgánu)

CYPRUS

- Δελτίο Ταυτότητας (preukaz totožnosti štátneho príslušníka alebo osoby s pobytom na Cypre)
- Διαβατήριο (cestovný pas)

LOTYŠSKO

- Personas kods (osobné identifikačné číslo)

LITVA

- Asmens kodas (osobné číslo)

MAĎARSKO

- személyazonosító igazolvány (preukaz totožnosti)
- útlevél (cestovný pas)
- személyi azonosító szám (személyi szám) (osobné identifikačné číslo)

MALTA

- Karta tal-Identità (preukaz totožnosti)

RAKÚSKO

- Reisepass (cestovný pas)
- Personalausweis (preukaz totožnosti)

POĽSKO

- Numer ewidencyjny PESEL (identifikačné číslo PESEL)

PORTUGALSKO

- Bilhete de identidade (preukaz totožnosti)
- Passaporte (cestovný pas)
- Cartão de Cidadão (občiansky preukaz)

RUMUNSKO

- carte de identitate (preukaz totožnosti)
- pașaport (cestovný pas)
- certificat de inregistrare (osvedčenie o evidencii)
- cartea de rezidenta permanenta pentru cetatenii UE (preukaz o trvalom pobyte pre občanov EÚ)
- Cod Numeric Personal (osobné identifikačné číslo)

SLOVINSKO

- Enotna matična številka občana (osobné identifikačné číslo)

ŠVÉDSKO

- PIN Personal identification number (osobné identifikačné číslo)
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 888/2013

zo 16. septembra 2013,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Oignon de Roscoff (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) č. 1151/2012 sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.

- (2) V súlade s článkom 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 bola žiadosť Francúzska o zápis názvu „Oignon de Roscoff“ do registra uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.

- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, názov „Oignon de Roscoff“ sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. septembra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

(²) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

(³) Ú. v. EÚ C 334, 31.10.2012, s. 11.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

FRANCÚZSKO

Oignon de Roscoff (CHOP)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 889/2013

zo 16. septembra 2013,

ktorým sa schvaľuje väčšia zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Chufa de Valencia (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

(1) Nariadením (EÚ) č. 1151/2012 sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾.

(2) V súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 Komisia preskúmala žiadosť Španielska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného

označenia pôvodu „Chufa de Valencia“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 378/1999⁽³⁾.

(3) Keďže príslušná zmena nie je nepodstatná, Komisia túto žiadosť o zmenu uverejnila podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽⁴⁾. Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 7 uvedeného nariadenia, zmena špecifikácie sa musí schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. septembra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

(1) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

(3) Ú. v. ES L 46, 20.2.1999, s. 13.

(4) Ú. v. EÚ C 367, 27.11.2012, s. 13.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.8. Iné výrobky z prílohy I k zmluve

ŠPANIELSKO

Chufa de Valencia (CHOP)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 890/2013

zo 16. septembra 2013,

ktorým sa schvaľuje nepodstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Amarene Brusche di Modena (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Komisia v súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Amarene Brusche di Modena“ zapísaného do registra podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1028/2009⁽²⁾.
- (2) Cieľom žiadosti je zmeniť špecifikáciu spresnením obsahu cukru v ovocí v čase zberu a vo fáze spracovania, ako aj množstva cukru (sacharózy), ktorý môže byť pridaný pred etapou koncentrácie, a povoliť balenie do nádob iných tvarov a vyrobených z iných materiálov než tých, ktoré sú špecifikované v žiadosti o zápis.

- (3) Komisia preskúmala uvedenú zmenu a dospela k záveru, že je opodstatnená. Keďže zmena je v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 nepodstatná, Komisia ju môže schváliť bez použitia postupu opísaného v článkoch 50 až 52 uvedeného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Špecifikácia chráneného zemepisného označenia „Amarene Brusche di Modena“ sa mení v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Konsolidovaný jednotný dokument obsahujúci hlavné prvky špecifikácie sa uvádza v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. septembra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

(²) Ú. v. EÚ L 283, 30.10.2009, s. 39.

PRÍLOHA I

Schvaľuje sa táto zmena špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Amarene Brusche di Modena“:

Spôsob výroby

V rokoch, keď je hodnota kumulovaných zrážok za mesiac jún vyššia ako 80 mm, je povolené zníženie hodnoty obsahu cukru v plodoch v čase zberu, určených na výrobu produktu s CHZO „Amarene Brusche di Modena“ o 2 °Brix.

Ak sa plody chladia studenou vodou (hydrocooling), počas fázy spracovania sa v porovnaní s obsahom cukru, ktorým sa plody vyznačovali pri zbere, povoľuje zníženie obsahu cukru o 2 °Brix.

Aby sa zabránilo zavádzajúcemu výkladu, spresňuje sa, že množstvo pridaného cukru (sacharózy) pred etapou koncentrácie nesmie prekročiť 35 % výrobku.

Označovanie

Podľa špecifikácie výrobku je možné džem „Amarene Brusche di Modena“ plniť aj do nádob iných tvarov a vyrobených z iných materiálov, než bolo pôvodne špecifikované, za podmienky, že sú také nádoby vhodné na styk s potravinami. Výrobcovia tak majú možnosť prispôsobiť balenie výrobku neustále sa meniacim požiadavkám trhu.

PRÍLOHA II

KONSOLIDOVANÝ JEDNOTNÝ DOKUMENT

Nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾

„AMARENE BRUSCHE DI MODENA“

ES č.: IT-PGI-0105-01065 – 30.11.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. **Názov**

„Amarene Brusche di Modena“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**

3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Pri uvedení na trh sa džem s CHZO „Amarene Brusche di Modena“ vyznačuje mäkkou konzistenciou a charakteristickou intenzívnou červenohnedou farbou s tmavými odtieňmi, index ľomu pri 20° je medzi 60 a 68 stupňami Brix a charakteristický obsah kyseliny (kyslost) určený meraním pH je medzi 2,5 a 3,5. Konečný výrobok obsahuje 70 % čerstvého ovocia.

Charakteristická chuť džemu s CHZO „Amarene Brusche di Modena“ je príznačná vyváženosťou sladkej a trpkkej chuti s nádychom kyslosti. Pri uvedení na trh má džem „Amarene Brusche di Modena“ minimálny obsah cukru 60 %.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

Surovinu na výrobu džemu „Amarene Brusche di Modena“ CHZO tvoria plody višní zo sadov zložených z nasledujúcich odrôd: Amarena di Castelvetro, Amarena di Vignola s krátkou stopkou, Amarena di Vignola s dlhou stopkou, Amarena di Montagna, Amarena di Salvaterra, Marasca di Vigo, Meteor, Mountmorency a Pandý.

Pri zbere musia byť plody zrelé, to znamená, že minimálne 90 % plodov musí mať jednotné sfarbenie a vyznačovať sa týmito vlastnosťami:

- farba šupky: od svetločervenej po tmavočervenú,
- farba dužiny: žltá alebo oranžová,
- farba šťavy: bezfarebná až žltastá,
- obsah cukru: > 16 stupňov Brix,
- acidita: stredná až mierne vyššia > 18 g/l kyseliny jablčnej,
- výlisnosť: > 75 %.

V rokoch, keď z meraní meteorologických staníc v najväčšej blízkosti ovocných sadov vyplýva, že úhrn zrážok v júni prevyšoval 80 mm, môže byť minimálny obsah cukru pri zbere oproti bežne predpísanej hodnote nižší o 2 stupne Brix.

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)*

—

3.5. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti*

Pestovanie višní a výroba džemu „Amarene Brusche di Modena“ sa musia uskutočňovať v oblasti výroby vymedzenej v bode 4, pokiaľ táto oblasť poskytuje obzvlášť vhodné podmienky pre rast višní, ako to vyplýva z bodu 5.1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1).

3.6. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.

Aby sa zaručili pôvod a kontrola výrobku, zabránilo sa strate jeho osobitných vlastností vymedzených v bode 3.2 a aby nedošlo k neskoršej pasterizácii, ktorá by mohla narušiť osobitnú chuť džemu „Amarene Brusche di Modena“ CHZO vyplývajúcu z rovnováhy medzi kyslosťou a sladkou chuťou, džem „Amarene Brusche di Modena“ CHZO sa musí baliť na území oblasti výroby vymedzenej v bode 4.

Džem „Amarene Brusche di Modena“ CHZO sa balí do sklenených alebo plechových nádob s objemom 15 ml, 212 ml, 228 ml, 236 ml, 314 ml, 370 ml, 2 650 ml a 5 000 ml, alebo do nádob iných tvarov a vyrobených z iných materiálov vhodných na styk s potravinami. Balenia s objemom 2 650 ml a 5 000 ml sú určené na profesionálne použitie.

3.7. Špecifické pravidlá označovania

Logo džemu „Amarene Brusche di Modena“ tvorí písmeno A, ktorého stredná čiara je nahradená višňou Amarena so stopkou a lístkom. Znak je vpísaný do štvorca s dĺžkou strany 74 mm. V spodnej časti sa na troch riadkoch nachádza nápis AMARENE BRUSCHE DI MODENA I.G.P. Rozmery loga bude možné prispôsobiť podľa rôznych možností jeho použitia.



AMARENE BRUSCHE
DI MODENA
I.G.P.

Slová „Amarene Brusche di Modena“ musia byť uvedené v talianskom jazyku.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť pestovania ovocia a výroby džemu CHZO „Amarene Brusche di Modena“ zahŕňa administratívne územie obcí Bastiglia, Bomporto, Campogalliano, Camposanto, Carpi, Castelfranco Emilia, Castelnovo Rangone, Castelvetro di Modena, Cavezzo, Concordia sul Secchia, Finale Emilia, Fiorano Modenese, Formigine, Guiglia, Maranello, Marano sul Panaro, Medolla, Mirandola, Modène, Montese, Nonantola, Novi di Modena, Pavullo nel Frignano, Prignano sul Secchia, Ravarino, S. Cesario sul Panaro, S. Felice sul Panaro, S. Possidonio, S. Prospero sul Secchia, Sassuolo, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Soliera, Spilamberto, Vignola a Zocca v provincii Modena a územie susediace s provinciou Bologna ohraničené týmito obcami: Anzola nell'Emilia, Bazzano, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Crevalcore, Monte S.Pietro, Monteveglio, San Giovanni in Persiceto, Sant'Agata Bolognese, Savigno a Vergato.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Pre oblasť výroby džemu „Amarene Brusche di Modena“ CHZO sú typické veľmi hlboké pôdy, ktoré sú vo všeobecnosti plodné, dobre štruktúrované, ktoré majú celkom dobrú porézanosť a priepustnosť a ktoré pozostávajú prevažne z ľahkého ílu, obsahujú málo hliny, čo z tejto oblasti robí oblasť vhodnú na pestovanie takého stromu, akým je višňa, ktorá potrebuje priepustnú, dobre odvodnenú a chladnú pôdu. Táto osobitná štruktúra pôdy a jej osobitné zloženie vedú k dobrej poréznanosti, dobrému odvodňovaniu, a teda k dobrej prevzdušnenosti vyvýšeného terénu. Daná oblasť má hustú prirodzenú i umelo vytvorenú hydrografickú sieť. Typ podnebia je skôr menej vlhký a v nižšie položených oblastiach okolo Modeny až polosuchý; to vytvára obzvlášť vhodné podmienky pre rozvoj pestovania višní.

5.2. Špecifickosť výroby

Chránené označenie pôvodu „Amarene Brusche di Modena“ sa od ostatných výrobkov, ktoré patria do tej istej kategórie, líši predovšetkým osobitnými organoleptickými a fyzikálno-chemickými vlastnosťami suroviny, ktorá pochádza z odrôd višne pestovaných v oblasti výroby, a najmä osobitnou chuťou džemu, ktorá

predstavuje správnu rovnováhu medzi sladkou a trpkou chuťou s nádychom kyslosti. Ďalšia dôležitá vlastnosť, ktorá robí tento výrobok výnimočným, spočíva v prirodzenom procese výroby, založenom na zahusťovaní ovocia tepelným odparovaním bez použitia zahusťovacích látok, farbív a konzervačných látok, ako aj vo veľkom obsahu ovocia v pomere k pridanému cukru a v absencii neskorších fáz výroby pred balením.

5.3. *Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickými vlastnosťami výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)*

Žiadosť o uznanie džemu „Amarene Brusche di Modena“ ako CHZO sa zdôvodňuje povestou a reputáciou výrobku. Povest džemu „Amarene Brusche di Modena“ potvrdzujú mnohé dokumenty, ktoré zhrňajú osobitné „know-how“ verne odovzdávané počas storočí miestnym obyvateľstvom. Know-how sa viaže na potrebu rýchlo spracovať toto ovocie s obmedzenou životnosťou a vďaka nemu vznikol známy a oceňovaný výrobok, najmä pokiaľ ide o prirodzený charakter procesu výroby.

Pri dokazovaní povesti príslušného výrobku nemožno nezohľadniť existenciu oblasti výroby na území vymedzenom v bode 4, ktoré už na začiatku minulého storočia zahŕňalo početné poľnohospodárske podniky špecializované na pestovanie višne, ako aj centrá pre zber a uchovávanie ovocia v chlade, rôzne remeselné výrobné a malé a stredné podniky, v ktorých sa vyrábala džem. Poľnohospodárske podniky zaoberajúce sa výrobou džemu majú k dispozícii viac ako 350 zamestnancov, čo zvyšuje hodnotu samotného výrobku. O intenzívne pestovanie višne sa po prvýkrát pokúsil advokát Luigi Mancini v roku 1882 na svojom hospodárstve „La Colombarina“ v blízkosti Vignola, ale v skutočnosti známy botanik Giorgio Gallesio poukazuje už od roku 1820 na zvyk, ktorý spočíval v „obkolesení vidieckych domov višňami, aby bolo možné vyrábať sirupy, konzervy, džemy, pudíngy a torty“. Tento zvyk potvrdzuje existenciu dlhodobej tradície prípravy výrobku v rodinách v poľnohospodárskej provincii Modena.

V priebehu storočí svedčia početné a starobylé recepty o používaní výrobku pri príprave typických koláčov regiónu, a to ako v rodinách, tak aj na remeselnej úrovni. Či ide o najstaršie alebo najnovšie recepty, odporúča sa v nich používať džem predovšetkým pri príprave domácich múčnikov. Dokazujú to dva rukopisy z oblasti Modena z 19. storočia, v ktorých sa vysvetľuje, ako pripraviť džem. Prvý pozostávajúci zo štyroch zošitov napísaných štyrmi generáciami mešťanských majordómov, bol zverejnený v roku 1970. Autorom druhého rukopisu vydaného v roku 2001 je Ferdinando Cavazzoni, ktorý bol vrchným cukrárom urodzenej rodiny Molza.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

Príslušné orgány začali vnútroštátne námietkové konanie prostredníctvom uverejnenia návrhu na zmenu špecifikácie výrobku s CHZO „Amarene Brusche di Modena“ v Úradnom vestníku Talianskej republiky č. 246 z 20. októbra 2012.

Konsolidované znenie špecifikácie výrobku je dostupné na tejto webovej stránke: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo

priamo na hlavnej stránke ministerstva poľnohospodárstva, potravin a lesného hospodárstva (<http://www.politicheagricole.it>) po kliknutí na „Qualità e sicurezza“ (kvalita a bezpečnosť) (v pravom hornom rohu obrazovky) a potom na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (špecifikácia predložená na preskúmanie EÚ).

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 891/2013**zo 16. septembra 2013,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tuniaka okatého v Atlantickom oceáne plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Portugalska**

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 40/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd, dostupné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách mimo EÚ⁽²⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2013.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpala kvóta pridelená na rok 2013.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolov danej populácie,

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta týkajúca sa populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu, ktorá bola na rok 2013 pridelená členskému štátu uvedenému v danej prílohe, sa odo dňa uvedeného v danej prílohe považuje za vyčerpanú.

Článok 2**Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. septembra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti
a rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 54.

PRÍLOHA

Č.	43/TQ40
Členský štát	Portugalsko
Populácia	BET/ATLANT
Druh	Tuniak okatý (<i>Thunnus obesus</i>)
Zóna	Atlantický oceán
Dátum	20.8.2013

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 892/2013**zo 16. septembra 2013,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Francúzska zakazuje lov sebastesov vo vodách EÚ a v medzinárodných vodách zóny V, ako aj v medzinárodných vodách zón XII a XIV**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 40/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd, dostupné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách mimo EÚ⁽²⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2013.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2013.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolov danej populácie,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. septembra 2013

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2013 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2

Zákazy

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazuje rybolov populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Za Komisiu
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti
a rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 54.

PRÍLOHA

Č.	38/TQ40
Členský štát	Francúzsko
Populácia	RED/51214D.
Druh	sebastesy (hlbokovodné) (<i>Sebastes</i> spp.)
Zóna	vody EÚ a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV
Dátum	17.8.2013

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 893/2013**zo 16. septembra 2013,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu platesy veľkej v zónach IIIa a IVbc plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Holandska**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 40/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd, dostupné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách mimo EÚ⁽²⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2013.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpala kvóta pridelená na rok 2013.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti týkajúce sa danej populácie,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. septembra 2013

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pre populáciu uvedenú v prílohe k tomuto nariadeniu, ktorá bola na rok 2013 pridelená členskému štátu uvedenému v danej prílohe, sa odo dňa uvedeného v danej prílohe považuje za vyčerpanú.

Článok 2**Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti
a rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 54.

PRÍLOHA

Č.	46/TQ40
Členský štát	Holandsko
Populácia	MAC/*3A4BC
Druh	makrela atlantická (<i>Scomber scombrus</i>)
Zóna	IIIa a IVbc
Dátum	26.8.2013

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 894/2013**zo 17. septembra 2013,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. septembra 2013

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	56,9
	XS	23,1
	ZZ	40,0
0707 00 05	MK	53,8
	TR	121,6
	ZZ	87,7
0709 93 10	TR	132,7
	ZZ	132,7
0805 50 10	AR	116,2
	CL	146,0
	IL	142,1
	TR	80,0
	UY	114,4
	ZA	103,3
	ZZ	117,0
0806 10 10	EG	187,8
	TR	147,9
	ZZ	167,9
0808 10 80	AR	100,3
	BA	65,7
	BR	41,7
	CL	106,2
	CN	74,8
	NZ	146,7
	US	158,4
	ZA	94,8
	ZZ	98,6
0808 30 90	AR	231,4
	CL	29,5
	CN	82,4
	TR	131,0
	ZA	206,6
	ZZ	136,2
0809 30	TR	124,3
	ZZ	124,3
0809 40 05	BA	46,9
	XS	46,6
	ZZ	46,8

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

zo 16. septembra 2013,

ktorým sa vymenúva sudca Súdu pre verejnú službu Európskej únie

(2013/457/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 257 štvrtý odsek,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa článku 2 a článku 3 ods. 1 prílohy I k Protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, by sa po odstúpení pani Ireny BORUTY z funkcie sudkyne Súdu pre verejnú službu Európskej únie (ďalej len „Súd pre verejnú službu“) mal vymenovať sudca na obdobie od 1. októbra 2013 do 30. septembra 2019.
- (2) Bolo vyhlásené verejné výberové konanie ⁽¹⁾.
- (3) Výbor zriadený článkom 3 ods. 3 prílohy I k Protokolu č. 3 sa zišiel 4. a 5. júna a 2. a 3. júla 2013. Na základe rokovaní vydal výbor stanovisko k vhodnosti kandidátov na výkon funkcie sudcu Súdu pre verejnú službu, ku ktorému pripojil zoznam kandidátov s najvhodnejšími skúsenosťami na vysokej úrovni.

- (4) Je preto vhodné vymenovať jednu z osôb, ktoré sa nachádzajú na uvedenom zozname, za sudcu Súdu pre verejnú službu na obdobie od 1. októbra 2013 do 30. septembra 2019 a dbať pritom na vyvážené zloženie Súdu pre verejnú službu na čo možno najširšom zemepisnom základe spomedzi štátnych príslušníkov členských štátov a s ohľadom na zastúpenie vnútroštátnych právnych systémov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Za sudcu Súdu pre verejnú službu Európskej únie sa na obdobie od 1. októbra 2013 do 30. septembra 2019 vymenúva pán Jesper SVENNINGSSEN.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. septembra 2013

Za Radu
predseda

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 82, 21.3.2013, s. 5.

USMERNENIA

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 30. júla 2013,

ktorým sa mení usmernenie ECB/2011/23 o požiadavkách Európskej centrálnej banky na štatistické vykazovanie v oblasti externej štatistiky

(ECB/2013/25)

(2013/458/EÚ)

VÝKONNÁ RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bank a Európskej centrálnej banky, a najmä jeho články 3.1 a 3.3, články 5.1, 12.1, 14.3 a článok 16,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou⁽¹⁾, a najmä na jeho články 4 a 8,

so zreteľom na článok 7 usmernenia ECB/2011/23 z 9. decembra 2011 o požiadavkách Európskej centrálnej banky na štatistické vykazovanie v oblasti externej štatistiky⁽²⁾,

so zreteľom na názory Štatistického výboru Európskeho systému centrálnych bánk,

keďže:

- (1) prísne uplatňovanie súčasnej štandardnej metódy na oceňovanie stavov majetkových účastí v nekótovaných spoločnostiach priamej investície, ako sa ustanovuje v prílohe III k usmerneniu ECB/2011/23, môže v určitých prípadoch viesť k deformáciám v čistej medzinárodnej investičnej pozícii. V takýchto prípadoch by sa členským štátom malo umožniť, aby uplatňovali niektorú z iných metód oceňovania, ustanovenú v šiestej edícii Manuálu MMF o platobnej bilancii a medzinárodnej investičnej pozícii a usmernenie ECB/2011/23 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (2) Podľa článku 7 usmernenia ECB/2011/23 Výkonná rada Európskej centrálnej banky (ECB) je oprávnená uskutočniť technické zmeny príloh k usmerneniu ECB/2011/23 za predpokladu, že nezmenia základný pojmový rámec, ani neoplyvnia záťaž spravodajských jednotiek spojenú s vykazovaním v členských štátoch.

- (3) Zmeny príloh uvedené v tomto usmernení sú technické zmeny, ktoré nezmenia pojmy, na ktorých sa zakladajú požiadavky na vykazovanie údajov, ani neovplyvnia záťaž spojenú s vykazovaním v členských štátoch,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

Článok 1

Zmeny

Prílohy II a III k usmerneniu ECB/2011/23 sa menia v súlade s prílohou k tomuto usmerneniu.

Článok 2

Záverečné ustanovenia

1. Toto usmernenie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia národným centrálnym bankám členských štátov, ktorých menou je euro.
2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 2 usmernenia ECB/2011/23, toto usmernenie sa uplatňuje od 1. júna 2014.

Článok 3

Adresáti

Toto usmernenie je adresované všetkým centrálnym bankám Eurosystemu.

Vo Frankfurte nad Mohanom 30. júla 2013

Za Výkonnú radu ECB
prezident ECB
Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 65, 3.3.2012, s. 1.

PRÍLOHA

Prílohy II a III k usmerneniu ECB/2011/23 sa menia takto:

1. V prílohe II sa časti II a III tabuľky 3 nahrádzajú takto:

„II. Predpokladané krátkodobé čisté úbytky aktív v cudzej mene (nominálna hodnota)					
	Zostatková splatnosť				
	Do 1 mesiaca	Od 1 mesiaca do 3 mesiacov	Od 3 mesiacov do 1 roka	Všetky splatnosti	
Úvery, cenné papiere a vklady v cudzej mene	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Odlev (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Istina	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Úrok	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Prílev (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Istina	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Úrok	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Agregované krátke a dlhé pozície vo forwardoch a futures v cudzej mene voči domácej mene (vrátane forwardovej časti menových swapov)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Krátke pozície (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Dlhé pozície (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Ostatné	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Odlev súvisiaci s repo operáciami (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Prílev súvisiaci so spätnými repo operáciami (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Obchodné úvery (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Obchodné úvery (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Ostatné záväzky (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Ostatné pohľadávky (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
III. Potenciálne krátkodobé čisté úbytky aktív v cudzej mene					
Potenciálne záväzky v cudzej mene	Geo 0	Geo 0	Geo 0		Geo 0
Záväzky vo forme kolaterálu za dlhy splatné do 1 roka	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Ostatné potenciálne záväzky	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
Cenné papiere v cudzej mene vydané so zabudovateľnými opciami (dlhopisy s predajnou opciou)					
Nevyčerpané, nepodmienené úverové linky poskytnuté (od koho):	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
ostatnými menovými národnými orgánmi, BIS, MMF a inými medzinárodnými organizáciami	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
ostatnými národnými menovými orgánmi (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
BIS (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
MMF (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		
ostatnými medzinárodnými organizáciami (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0		

	Zostatková splatnosť			
	Do 1 mesiaca	Od 1 mesiaca do 3 mesiacov	Od 3 mesiacov do 1 roka	Všetky splatnosti
S bankami a ostatnými finančnými inštitúciami s ústredím vo vykazujúcej krajine (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
S bankami a ostatnými finančnými inštitúciami s ústredím mimo vykazujúcej krajiny (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Nevyčerpané nepodmienené úverové linky poskytnuté (komu):	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
ostatným národným menovým orgánom, BIS, MMF a ostatným medzinárodným organizáciám	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
ostatným národným menovým orgánom (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
BIS (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
MMF (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
ostatným medzinárodným organizáciám (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
S bankami a ostatnými finančnými inštitúciami s ústredím vo vykazujúcej krajine (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
S bankami a ostatnými finančnými inštitúciami s ústredím mimo vykazujúcej krajiny (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Agregované krátke a dlhé pozície v opciách v cudzej mene voči domácej mene	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratke pozície	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kúpené predajné opcie	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Upísané kúpne opcie	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Dlhé pozície	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kúpené kúpne opcie	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Upísané predajné opcie	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
DOPLŇUJÚCA POLOŽKA: Opcie s kladnou realizačnou hodnotou	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
V bežných výmenných kurzoch	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Dlhá pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
+ 5 % (znehodnotenie o 5 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Dlhá pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
- 5 % (zhodnotenie o 5 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Dlhá pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
+ 10 % (znehodnotenie o 10 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Dlhá pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
- 10 % (zhodnotenie o 10 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kratka pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Dlhá pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	

	Zostatková splatnosť			
	Do 1 mesiaca	Od 1 mesiaca do 3 mesiacov	Od 3 mesiacov do 1 roka	Všetky splatnosti
Ostatné	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Krátka pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Dlhá pozícia	Geo 0	Geo 0	Geo 0“	

2. V prílohe III sa oddiel 6.1 nahrádza takto:

„6.1. Priame investície

Priame investície sú spojené s rezidentom v jednom hospodárstve, ktorý kontroluje alebo vo významnej miere ovplyvňuje riadenie podniku, ktorý je rezidentom v inom hospodárstve. Podľa medzinárodných štandardov (BPM6) je dôkazom existencie takého vzťahu to, že investor, ktorý je rezidentom v určitom hospodárstve, priamo alebo nepriamo vlastní podiel na hlasovacích právach vo výške najmenej 10 % v podniku, ktorý je rezidentom iného hospodárstva. Na základe tohto kritéria môže priamy investičný vzťah existovať aj medzi viacerými príbuznými podnikmi bez ohľadu na to, či toto prepojenie obsahuje jeden reťazec alebo viacero reťazcov. Môže siahť do dcérskych spoločností podniku, ktorý je priamym investorom, dcérskych spoločností týchto spoločností a pridružených spoločností. Len čo dôjde k priamej investícii, všetky následné finančné toky a/alebo pozície medzi príbuznými subjektmi sa zaznamenávajú ako transakcie/pozície v rámci priamych investícií.

Majetková účasť zahŕňa majetkovú účasť v pobočkách, ako aj všetky podiely v dcérskych spoločnostiach a pridružených spoločnostiach. Reinvestovaný zisk predstavuje podvojnú položku pre podiel priameho investora na zisku, ktorý dcérske spoločnosti a pridružené spoločnosti nevyplatili formou dividend, a zisk pobočiek, ktorý nie je poukázaný priamemu investorovi a ktorý sa zaznamenáva v položke „výnosy z investícií“ (pozri 3.2.3).

Majetková účasť a dlh v rámci priameho investovania sa ďalej delia podľa druhu vzťahu medzi subjektmi a podľa smerovania investície. Je možné rozlišovať tri druhy vzťahov z priamych investícií:

- investície priameho investora do podnikov priamych investícií. Táto kategória zahŕňa investičné toky (a stavy) od priameho investora k podnikom priamych investícií (bez ohľadu na to, či priamo alebo nepriamo podliehajú kontrole alebo vplyvu);
- obrátená investícia. Tento druh vzťahu zahŕňa investičné toky (a stavy) z podnikov priamych investícií do priameho investora;
- medzi partnerskými podnikmi. Zahŕňa toky (a stavy) medzi podnikmi, ktoré sa navzájom nekontrolujú ani neovplyvňujú, ale sú pod kontrolou alebo pod vplyvom rovnakého priameho investora.

V súvislosti s oceňovaním stavov pozícií priamych investícií sa stavy majetkových účastí, ktoré sú kótované na burzách cenných papierov, oceňujú trhovou hodnotou. Naopak, v prípade nekótovaných spoločností priamej investície sa stavy majetkových účastí oceňujú na základe účtovnej hodnoty pomocou jednotnej definície, ktorá obsahuje tieto účtovné položky:

- splatené základné imanie (okrem vlastných akcií a vrátane účtov emisného ážia);
- všetky druhy rezerv (vrátane investičných grantov v prípade, že sa podľa účtovných predpisov považujú za rezervy spoločnosti);
- nerozdelený zisk po odpočítaní strát (vrátane hospodárskeho výsledku bežného roka).

Pri podieloch majetkovej účasti nekótovaných spoločností sa transakcie zaznamenávajú vo finančnom účte môžu líšiť od vlastných zdrojov účtovnej hodnoty zaznamenaných v MIP. Takéto rozdiely sa zaznamenávajú ako preceňovania, ku ktorým dochádza v dôsledku iných cenových zmien.

Na zvýšenie konzistentnosti v oceňovaní aktív a pasív sa stavy majetkových účastí v nekótovaných spoločnostiach priamej investície môžu oceňovať podľa niektorej z ďalších metód oceňovania uvedenej v odseku 7.16 BPM6, ak nastane aspoň jeden z týchto prípadov:

- aspoň jeden podnik v reťazci priameho investovania je kótovaný na burze, zatiaľ čo aspoň jeden nie je a to vedie k významnému narušeniu v čistej MIP spoločnosti v reťazci; v takomto prípade môže byť trhová cena kótovanej spoločnosti použitá ako základ pre oceňovanie súvisiacich nekótovaných spoločností, alebo

- b) ak sa v rámci reťazca podnikov priameho investovania vyskytnú rozdiely v zaznamenávaní nadobudnutej dobrej povesti, vedúce k významnému narušeniu v čistej MIP krajiny, v ktorej je rezidentom spoločnosť v strede reťazca, alebo
- c) ak sú účty podnikov v reťazci priameho investovania denominované v rozličných menách a fluktuácie výmenného kurzu vedú k významnému narušeniu v čistej MIP krajiny, v ktorej je rezidentom spoločnosť v strede reťazca.

Ak sa uplatní alternatívna metóda na oceňovanie stavov majetkových účastí v nekótovaných spoločnostiach priamej investície, zostavovateľ MIP by mal o tejto alternatívnej metóde informovať zostavovateľa z krajiny protistrany a spolupracovať s ním s cieľom minimalizovať riziko bilaterálneho asymetrického zaznamenávania. Tieto informácie by mali byť postúpené v ESCB v rámci existujúcich dojednaní a mali by byť zároveň uverejnené v publikácii ECB s názvom „European Union balance of payments/international investment position statistical methods“ (*Štatistické metódy pre platobnú bilanciu/medzinárodnú investičnú pozíciu Európskej únie*), ktorá sa používa na sledovanie pojmov, ich vymedzení a metód zostavovania, ktoré používajú členské štáty eurozóny (ako sa uvádza v prílohe V).

Ako osvedčený postup sa odporúča, aby všetky členské štáty začali zostavovať stavy majetkových účastí v rámci priamych investícií a reinvestovaný zisk na základe výsledkov prieskumov priamych zahraničných investícií, ktoré sa majú zbierať aspoň raz do roka (*).

(*) Mali by sa prestať používať tieto neprijateľné postupy: i) ponechanie voľby oceňovacieho kritéria spravodajským jednotkám (trhová alebo účtovná hodnota); ii) uplatňovanie metódy večnej inventúry/akumulácie tokov platobnej bilancie na zostavovanie tokov.“

KORIGENDÁ

Korigendum k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 46/2013 z 15. marca 2013, ktorým sa mení príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP

(Úradný vestník Európskej únie L 231 z 29. augusta 2013)

Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 46/2013 by malo znieť takto:

„ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP**č. 46/2013****z 15. marca 2013,****ktorým sa mení príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 995/2012 z 26. októbra 2012, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1608/2003/ES o vypracovaní a vývoji štatistík Spoločenstva o vede a technike⁽¹⁾, sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (2) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 995/2012 zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 753/2004⁽²⁾ a nariadenie Komisie (ES) č. 1450/2004⁽³⁾, ktoré sú začlenené do Dohody o EHP, a ktoré je preto potrebné v rámci Dohody o EHP zrušiť.
- (3) Príloha XXI k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha XXI k Dohode o EHP sa mení takto:

1. Text bodu 30 [nariadenie Komisie (ES) č. 753/2004] sa nahrádza takto:

„32012 R 0995: Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 995/2012 z 26. októbra 2012, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho

parlamentu a Rady č. 1608/2003/ES o vypracovaní a vývoji štatistík Spoločenstva o vede a technike (Ú. v. EÚ L 299, 27.10.2012, s. 18).“

2. Text bodu 31 [nariadenie Komisie (ES) č. 1450/2004] sa vypúšťa.

Článok 2

Znenie vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 995/2012 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 16. marca 2013 pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 15. marca 2013

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Gianluca GRIPPA

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 27.10.2012, s. 18.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 118, 23.4.2004, s. 23.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 267, 14.8.2004, s. 32.

(*) Ústavné požiadavky neboli oznámené.“

OZNAM PRE ČITATEĽOV

Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní Úradného vestníka Európskej únie

V súlade s nariadením Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní *Úradného vestníka Európskej únie* (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2013, s. 1) sa od 1. júla 2013 bude elektronické vydanie úradného vestníka považovať za autentické a bude mať právne účinky.

Ak v dôsledku nepredvídaných a výnimočných okolností nebude možné uverejniť elektronické vydanie úradného vestníka, tlačené vydanie bude autentické a bude mať právne účinky v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 216/2013.

POZNÁMKA PRE ČITATEĽOV – SPÔSOB ODKAZOVANIA NA AKTY

Od 1. júla 2013 sa zmenil spôsob odkazovania na akty.

Počas prechodného obdobia sa bude používať nový aj starý spôsob.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK